

## Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:25

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                                     |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | Trzeba bowiem aby On królować aż do kiedy<br>kolwiek położyłby wszystkich wrogów pod stopy<br>Jego        |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | Trzeba bowiem, aby On królował,* aż położy<br>wszystkich wrogów pod swoje stopy .** <sup>1)2)</sup>       |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski             | Trzeba bowiem On królować*, aż do kiedy położy<br>wszystkich nieprzyjaciół pod nogami Jego. <sup>3)</sup> |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | Trzeba bowiem (aby) On królować aż do kiedy-<br>kolwiek położyłby wszystkich wrogów pod stopy<br>Jego     |

<sup>1)</sup> <x>620 2:12</x>; <x>730 20:4</x>

<sup>2)</sup> <x>230 110:1</x>; <x>470 22:44</x>; <x>510 2:35</x>; <x>650 10:13</x>; <x>670 3:22</x>

<sup>3)</sup> "On królować" - w oryginale accusativus cum infinitivo zależne od "trzeba". Składniej: "trzeba bowiem, żeby On królował".